

Adventure
冒险四人组

河边奇遇

*The River of
Adventure*

百 家 出 版 社

[英] 安迪·布莱顿 著
ENID BLYTON

梅思繁 译





河边奇遇

THE RIVER OF THE FUTURE
A NOVEL BY J. R. R. TOLKIEN

THE RIVER OF THE FUTURE
A NOVEL BY J. R. R. TOLKIEN



河边奇遇

*The River of
Adventure*

百 家 出 版 社

[英] 安迪·布莱顿 著
ENID BLYTON

梅思繁 译

Enid Blyton

图书在版编目 (CIP) 数据

河边奇遇 / (英) 布莱顿 (Blyton, E.) 著; 梅思繁译. —上海: 百家出版社, 2003.3
(冒险四人组)
ISBN 7-80656-781-X

I. 河... II. ①布... ②梅... III. 儿童文学—长篇小说—英国—现代 IV. I561.84

中国版本图书馆CIP数据核字 (2002) 第093162号

THE RIVER OF ADVENTURE © 1955 Enid Blyton Ltd
The original edition is published by Macmillan Children's Books, London
Chinese Copyright © 2002 Baijia Publishing House, Shanghai
本书中文简体字版通过博达著作权代理公司帮助取得
版权所有 侵权必究

上海市版权局著作权登记号: 图字 09-2001-266 号

丛 书 名	冒险四人组
书 名	河边奇遇
原 著 者	[英] 安迪·布莱顿
译 者	梅思繁
丛书策划	姜逸青
特约编辑	张 洁
责任编辑	姜逸青 王 刚
封面绘画	贺长红 贺长宁
封面设计	梁业礼
出版发行	百家出版社(上海天钥桥路180弄2号)
经 销	全国新华书店
印 刷	上海精英彩色印务有限公司
开 本	787×960 毫米 1/32
印 张	6.875 插 页 2
字 数	120000
版 次	2003年3月第1版第1次印刷
ISBN	7-80656-781-X/I·58
定 价	12.00 元





目 录

第 1 章	四个可怜的小孩	1
第 2 章	天大的惊喜	9
第 3 章	准备, 出发!	17
第 4 章	陌生的国度, 神秘的角落	24
第 5 章	顺流而下	32
第 6 章	来到西尼亚	39
第 7 章	意外的早晨	46
第 8 章	再遇驯蛇人	53
第 9 章	船上时光	60
第 10 章	特别的夜晚	67
第 11 章	小奥拉和他带来的礼物	74
第 12 章	比尔给奥拉的好消息	82
第 13 章	午茶以后	90
第 14 章	回到游艇	97
第 15 章	尤默先生来访	105
第 16 章	第二天	113
第 17 章	情况有变	121
第 18 章	黑夜中的逃离	129



第 19 章	奇怪的河流	136
第 20 章	下一秒,又将发生什么?	143
第 21 章	惊险无限	150
第 22 章	找到谜底	157
第 23 章	壮美的景观	165
第 24 章	奇妙而伟大的发现	172
第 25 章	这里会有出口吗?	180
第 26 章	上帝,神明来了!	187
第 27 章	怎么办、怎么办?	195
第 28 章	尤默先生陷入困境	202
第 29 章	结束奇遇	210



第1章 四个可怜的小孩

“可怜的小东西！”卧室外有一个低低的、悲伤的声音传来，“可怜的小东西！擤擤你的鼻子，可怜的小东西！”

门外有人响亮地吸了吸鼻子，紧接着还传来一阵刺耳的咳嗽声。然后是片刻的安静，似乎门外的那个人在倾听是否有某些回应。

杰克从床上坐起来，看着对床的菲利普说：“菲利普，你觉得我们可以让奇奇进来吗？它听上去那样令人难以忍受。”

菲利普点点头：“好吧，至少它有一段时间没有尖叫或是发出其他的噪音了。我的头痛也好些了，感谢上帝。”

杰克从床上爬起来，摇摇晃晃地走到门边。他和菲利普，还有两个女孩，都患了严重的流行感冒，感觉上还非常虚弱。菲利普情形更糟，况且他无法忍受奇奇——那只鹦鹉，待在房间里。它模仿他们的咳嗽声、打喷嚏声还有吸鼻子的声音。可怜的非



利普,他是那样喜欢小鸟和动物,可是强烈的不满让他几乎可以把拖鞋、书本以及手边所有的东西全向那只令人伤脑筋的鹦鹉砸去。

奇奇侧着身体飞进来,停在了门上,优美地收拢羽冠。“可怜的鸟儿,”杰克说。它立即又飞到他的肩膀上。“你从来没有被拒绝在外过,是不是?好吧,让我告诉你,当人们的头痛得像裂开一样的时候,没有人会喜欢你发出的噪音。奇奇,坏东西,你已经快把菲利普弄疯了,因为你不断地模仿着飞机陷入困境时候的声音。”

“不!”菲利普大叫,因为回想到那些而颤抖,“我再也不能听到奇奇那恶心的噪音了。”他咳嗽起来,用手寻找着枕头下的手帕。

奇奇也跟着咳嗽起来,但这一次是小心翼翼的。杰克笑着说:“那没有好处的,奇奇。你没有得流行性感冒,所以你假装也生病了是没用的。”

“流行感冒,流行感冒,把流行感冒扫地出门。”奇奇一下子叫到,随后还发出一阵格格格的轻笑。

“不,我们可没心情跟你一块儿嘻嘻哈哈,奇奇。”杰克边说边回到床上,“难道你就不能给我们一个良好的医疗服务态度?平静的噪音,深表同情的点头示意和其他一切叫人舒服的东西。”

“可怜的小东西。”奇奇边说边紧紧的依偎着杰克的脖子,发出了一声惊人的、长长的叹息声。



“别，请你别碰我的脖子。”杰克叫，“你为自己感到抱歉了，奇奇。好吧，我们今天都好一点了，热度也退下来了。我们马上就会好起来，我打赌艾莉姨妈会很高兴的。四个病人一定弄得她手忙脚乱的。”

门轻轻地打开了，艾莉姨妈看着孩子们：“啊，你们都醒了，觉得怎么样？要不要来点酸橙汁？”

“不用了，谢谢。”杰克回答，“我要告诉您，我突然之间，突然之间想要、想要煎蛋加面包，还有奶油！这个念头真是突然之间就跑到我脑子里来了，它现在对我来说可比世界上任何东西都重要！”

艾莉姨妈笑了起来：“看来你是好多了。你也要来一个鸡蛋吗，菲利普？”

“不，谢谢您，我什么都不要。”

“可怜的孩子，可怜的孩子。”奇奇又叫起来，还抬起头看着菲利普，然后又是一阵格格格的轻笑。

“闭嘴，”菲利普吼道，“我不会跟你又笑又闹的，奇奇。假如你说个不停的话，你将会再次被赶出房间。”

“安静，奇奇！”杰克边说边拿了些碎面包给这只鹦鹉。它一下子落在杰克的脖子上，它才不介意是不是要保持安静呢，只要让它留在它心爱的杰克身边，就行了。

“两个女孩怎么样了？”杰克问。

“好多了，比你们两个还好一些，她们正在玩纸



牌，她们想知道今天晚上能不能上你们这儿来，跟你们聊聊天。”

“我很愿意。”杰克回答，“可菲利普也许不行，你说呢，菲利普？”

“我可要瞧瞧再说。”菲利普几乎是暴躁的回答道，“我仍然觉得情绪坏得很，真抱歉。”

“会好的，菲利普。”他妈妈安慰他，“你正在恢复当中，明天你的感觉就会渐渐好起来的。”

她是对的，到了第二天的晚上，菲利普就开始活泼起来了，奇奇也被允许叫唤或是唱个不停了。它甚至被允许发出一种火车快速穿过隧道的声音，那声音立刻引得坎宁安太太下楼来了。

“哦，停止！请别在房间里发出这样的吵闹声，奇奇。这真叫我难以忍受。”她说。

黛娜看着她妈妈，把手伸给她：“妈妈，你照顾了我们四个这么长时间，我真高兴你没有因此也患上感冒。可你看起来很苍白，你不会也生病了吧？”

“不会，当然不会的。我只是忙于不停地上楼下楼照顾你们四个，有点累而已。好在你们马上就会康复，还能立即回学校上课。”

四声抱怨同时响起，第五个是奇奇的，它很欣喜地加入到他们的抱怨中去，而且它的那声最响亮。

“学校！”杰克厌恶地大叫，“为什么您要让我们想起那些，艾莉姨妈？不管怎样我都痛恨在已经开



学后回到学校，每个人都开始静下心来，知道什么是
什么，可你还觉得自己是个新学生。”

“你们为自己长时间待在家里而觉得内疚了，是
不是？”坎宁安太太边说边笑着，“好吧，继续你们的
游戏，可别再让奇奇模仿飞机、火车、汽车或者是割
草机的声音了。”

“好的。”杰克回答，并且严肃地对奇奇说，“听到
了没有，老东西？如果可以的话，请你守点规矩。”

“妈妈看上去筋疲力尽，是不是？”菲利普边发牌
边说，“我希望比尔会给她一个假期，不管他这次是
从哪一个地方回来。”

“他在哪里？难道最近没有一个人听到他的消
息吗？”黛娜拿起她的牌，问菲利普。

“你也是知道比尔的，一直为政府干一些极秘密
的工作。我想妈妈总是会知道他在哪里，除此以外
大概再没有其他了。他迟早会出现在叫人吃惊的
地方。”菲利普说。

比尔是坎宁安太太的丈夫。他们结婚并不很
久，那时候她还是曼纳瑞先生的遗孀，带着黛娜和菲
利普两个她自己的孩子，还有另外两个孩子：杰克和
露西·安，他们没有父母，一直把她当成自己的姨
妈。所有的小孩都非常喜欢那个聪明、坚毅的比尔，
他的工作总是让他处与各种危险情境中。

“我希望比尔会在我们回学校之前回来，”杰克



说，“我们已经有很久没有见到他了，让我想想，现在已经是十月了，他上次突然回来是在九月头上。”

“乔装打扮！”露西·安一边说一边回想起，“乔装打扮成一个老人，你们还记不记得？我实在想不出那老头是谁，这家伙就专注地坐在艾莉姨妈旁边，一直到离开。甚至连他的头发都变了。”

“他有一个假发”，杰克说，“轮到你坐庄，黛娜。你有没有老 K？”

黛娜打出了她的牌，然后转向身旁的收音机：“我们打开收音机，好不好？我似乎今天晚上很想听些什么，菲利普，你受得了吗？”

“是的，”菲利普说，“别再觉得我可怜兮兮了，我现在好得很。天啊，当我想到自己那个惨样的时候，我真是觉得羞愧。我一点都不吃惊，我那时随时都会哭出来。”

“是有一次，我看到了，你看上去近乎怪异。”杰克面无表情的说道。

“闭嘴，”菲利普凶狠地吼，“不要胡说！黛娜，那录音机没有调试好，让我来，你在这类事上一点儿也不行。我说，黛娜，让我来。你不许吹牛！”

“啊哈！我们的菲利普又变回原样了。”杰克看着他们兄妹俩又将发生一场争吵，说，“菲利普，就是这里，你已经调到台了。啊，这是一个关于夜间行盗的喜剧段子，还有约翰·乔丹在里面，肯定会有趣，



我们就听这吧。”

这个小段子的确有趣。这时候艾莉姨妈正一个人在楼上休息，她很高兴听到楼下一阵阵的大笑声。可马上她就皱起了眉头，因为她听到一声又响又长的口哨声。又是那只讨厌的鹦鹉！

其实那不是奇奇干的，那是约翰·乔丹在那出滑稽的戏里的表演。他是一个警察，正在向警员们吹哨——嘘！有人大叫：“警察！警察！”然后哨声再吹起。

“警察！警察！”奇奇也跟着大叫，还不可思议地模仿着那口哨声，“嘘！警察！警察！嘘！”

“闭嘴，奇奇！你要是又是叫又是吹哨子，弄得跟戏里一样响，这就真的会来警察了！”杰克说，“哦，我的上帝啊！我希望奇奇不要真的开始做警察吹哨这档子事，它会带给我们没完没了的麻烦。奇奇，你要是再叫一声‘警察’，我就把你扔到床底下去。”

在奇奇还没能做出任何回应前，一阵敲门声在卧房门口响起，那样紧急的敲门声让所有的人都跳了起来。一个响亮的声音从门外传进来：“谁需要警察？警察就在这里。”

门慢慢地打开，孩子们看上去都吃惊得很。这是什么意思？难道说真的把警察给招来了？

门后面出现了一张脸，一张溢满笑容，圆圆的、红润的、极具光彩的脸，那是一张孩子们熟悉又喜爱



的脸。

“比尔！”四个声音同时响起，孩子们一下子从床上跳下来，向门口那个高大、健壮的男人跑去，“哦，比尔，你竟然回来了！我们从没听说你要回来，老比尔，好比尔。”



第2章 天大的惊喜

比尔进屋后，坐在了杰克的床上。奇奇发出一连串格格格的笑声，还飞到比尔的肩膀上，轻轻地咬他的耳垂。艾莉姨妈也走了过来，她笑得那么开心，和比尔回来之前判若两人。

“好吧，现在告诉我，我所听说的四个悲惨的病痛者，是怎么回事？”比尔问这四个小孩，还把两个女孩一边一个地搂在怀里，“现在我回来了，你们也该起来了。你们可不能老是像这样，懒懒地待在床上。”

“我们会在明天喝茶的时候起床，可是比尔，你得告诉我们你上哪儿去了？”露西·安问道。

“真抱歉，还是老样子，我什么都不好说。”比尔说。

“哦，又是高度保密，”黛娜失望极了，“那你会住在家里吗？”

“我当然希望这样，我觉得现在似乎应该有人来照顾你们的妈妈，她瘦了。为什么你们四个一起得



了感冒，弄得她连一个帮手都没有了呢？”

“我们也觉得自己自私极了，”杰克说，“再说，你也走了。不过没关系，现在你回来了，一切也就会都好的。是不是，艾莉姨妈？”

坎宁安太太点点头：“是的，一切都会好的。孩子们，我们要不要在卧房里来个家庭聚餐，这样你们就可以跟比尔聊个够。”

这是一顿非常愉快的晚餐，而奇奇则显得比平常更可笑，它不时地吹着那警察的哨声。每个人都在奇奇的新把戏中很快地陷入疲倦中了，连比尔也不例外。

“比尔！比尔！快付帐单！傻比尔！”奇奇大声地叫着，结果它尖尖的小嘴，被杰克快速地拍打了一下。

“不要那么无礼，注意你的行为，奇奇。”杰克说。

奇奇飞到地板上，很受伤害的样子。“可怜的奇奇，可怜的奇奇。”它自唉自怨地说，然后消失在床底。它在那里找到一只旧拖鞋，非常愉快的啄食着上面的一粒纽扣。

大家谈话，问各种问题，不时地欢笑着，感冒的不适很快就被抛到了脑后。可是大约九点半的时候，露西·安突然脸色发白地躺倒在床上。

“我们玩得过头了，”比尔说，“我忘了他们现在处在非常时期。赶快，露西·安，我抱你上床！黛